

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 765/1999 van de Commissie van 14 april 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
Verordening (EG) nr. 766/1999 van de Commissie van 14 april 1999 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse	3
Verordening (EG) nr. 767/1999 van de Commissie van 14 april 1999 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	5
Verordening (EG) nr. 768/1999 van de Commissie van 14 april 1999 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 34e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1574/98	7
* Verordening (EG) nr. 769/1999 van de Commissie van 14 april 1999 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen	8
Verordening (EG) nr. 770/1999 van de Commissie van 14 april 1999 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen	14
Verordening (EG) nr. 771/1999 van de Commissie van 14 april 1999 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst	17

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

1999/257/EG:

- * **Besluit van de Raad van 29 maart 1999 betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake de internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging** 20
- * **Overeenkomst inzake de internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging** 21

1999/258/EG:

- * **Besluit van de Raad van 30 maart 1999 betreffende de sluiting van het protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus vastgestelde middelen** 25

Protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus vastgelegde middelen 26

Informatie over de inwerkingtreding van het protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de EG en de Republiek Cyprus 30

1999/259/EG:

- * **Besluit van de Raad van 30 maart 1999 betreffende de sluiting van een protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta vastgelegde middelen** 31

Protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta vastgelegde middelen 32

Informatie over de inwerkingtreding van het protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de EG en de Republiek Malta 36

1999/260/EG:

- * **Besluit van de Raad van 30 maart 1999 houdende benoeming van twee plaatsvervangende leden van het Comité van de Regio's** 37

EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

Gemengd Comité van de EER

- * **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 55/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst** 38

- * **Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 56/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst** 40



* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 57/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	41
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 58/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	42
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 59/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	43
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 60/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	44
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 61/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	46
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 62/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	48
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 63/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	50
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 64/98 van 14 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	52
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 65/98 van 4 juli 1998 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	54

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 765/1999 VAN DE COMMISSIE**van 14 april 1999****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen
van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met
name op artikel 4, lid 1,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en
de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 april 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 april 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 april 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	49,1
	204	131,3
	999	90,2
0707 00 05	052	114,3
	999	114,3
0709 10 00	220	241,4
	999	241,4
0709 90 70	052	83,5
	204	94,5
	999	89,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,7
	204	41,8
	212	57,8
	600	46,4
	624	47,5
	999	48,8
0805 30 10	052	59,6
	999	59,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	103,3
	388	88,1
	400	84,3
	404	97,3
	508	79,0
	512	75,1
	524	68,6
	528	73,1
	720	82,3
	804	102,8
	999	85,4
	0808 20 50	388
400		65,2
512		65,3
528		70,5
720		79,6
999		69,2

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22.11.1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 766/1999 VAN DE COMMISSIE

van 14 april 1999

tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasseDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1148/98 ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie
van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van
de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en
tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68 ⁽³⁾, en met
name op artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1,Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1422/95 is
bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „repre-
sentatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkom-
stig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie ⁽⁴⁾;
dat deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefi-
nieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68;Overwegende dat de representatieve prijs voor melasse
wordt berekend voor een plaats van grensoverschrijding
van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam; dat bij de
berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de
gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die
worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen
op deze markt, aangepast op basis van de eventuele kwaliteits-
verschillen ten opzichte van de standaardkwaliteit; dat
de standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld bij Veror-
dening (EEG) nr. 785/68;Overwegende dat voor de constatering van de gunstigste
aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt rekening moet
worden gehouden met alle gegevens betreffende de op de
wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belangrijke
markten in derde landen geconstateerde prijzen en de in
het internationale handelsverkeer tot stand gekomen
verkooptransacties, waarvan de Commissie door de
lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen; dat
krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 bij
die constatering kan worden uitgegaan van een gemid-
delde van verschillende prijzen wanneer dat gemiddelde
beschouwd kan worden als representatief voor de wer-
kelijke marktontwikkeling;Overwegende dat geen rekening met die gegevens wordt
gehouden wanneer de goederen niet van gezonde
handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding
vermelde prijs slechts betrekking heeft op een geringe en
niet voor de markt representatieve hoeveelheid; datevenmin rekening moet worden gehouden met die
aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat
ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktont-
wikkeling;Overwegende dat, om gegevens te verkrijgen die vergelijk-
baar zijn met die voor melasse van de standaardkwaliteit,
de prijzen, naargelang van de kwaliteit van de aangeboden
melasse, moeten worden verhoogd of verlaagd op basis
van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van
Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen;Overwegende dat een representatieve prijs bij uitzonde-
ring voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd kan
worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft
kunnen nemen van de aanbiedingsprijs waarvan is uitge-
gaan voor de vorige vaststelling van de representatieve
prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die
niet voldoende representatief lijken te zijn voor de wer-
kelijke markt, plotselinge en aanzienlijke wijzi-
gingen van de representatieve prijs teweeg zouden
brengen;Overwegende dat, indien er een verschil is tussen de
reactieprijs voor het betrokken product en de repre-
sentatieve prijs, aanvullende invoerrechten moeten worden
vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening
(EG) nr. 1422/95; dat als de invoerrechten worden
geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG)
nr. 1422/95, specifieke bedragen ter vervanging van die
rechten moeten worden vastgesteld;Overwegende dat toepassing van deze bepalingen leidt tot
de representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de betrokken producten zoals die worden
vastgesteld in de bijlage bij deze verordening;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.
1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 15 april 1999.

⁽¹⁾ PB L 177 van 1.7.1981, blz. 4.⁽²⁾ PB L 159 van 3.6.1998, blz. 38.⁽³⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 12.⁽⁴⁾ PB L 145 van 27.6.1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 april 1999.

Voor de Commissie
 Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse

GN-code	Representatieve prijs in EUR per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht in EUR per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, in EUR per 100 kg netto van het betrokken product ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	5,72	0,42	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	7,43	0,00	—

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 767/1999 VAN DE COMMISSIE
van 14 april 1999
tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1148/98 van de Commissie ⁽²⁾, en
met name op artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening
(EG) nr. 725/1999 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 725/1999 neergelegde regels op de gegevens waarover
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restitu-

ties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze
verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/
81, bedoelde producten, welke niet gedenatureerd zijn, die
vastgesteld zijn in de bijlage bij Verordening (EG) nr.
725/1999, worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 april 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 april 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 177 van 1.7.1981, blz. 4.
⁽²⁾ PB L 159 van 3.6.1998, blz. 38.
⁽³⁾ PB L 93 van 8.4.1999, blz. 5.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie 14 april 1999 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Productcode	Restitutiebedrag
	— in EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	45,40 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	46,16 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	45,40 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	46,16 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— in EUR/1 % sacharose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4935
	— in EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	49,35
1701 99 10 9910	50,21
1701 99 10 9950	50,21
	— in EUR/1 % sacharose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4935

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 bis, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1785/81.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

VERORDENING (EG) Nr. 768/1999 VAN DE COMMISSIE

van 14 april 1999

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 34e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1574/98DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1148/98 van de Commissie⁽²⁾, met
name op artikel 17, lid 5, tweede alinea, onder b),Overwegende dat krachtens Verordening (EG) nr. 1574/98
van de Commissie van 22 juli 1998 betreffende een
permanente inschrijving voor de vaststelling van
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker⁽³⁾
deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van
deze suiker;Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van
artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1574/98 naar
gelang van het geval, een maximumbedrag van de resti-
tutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken
deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt
gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikke-ling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daar-
buiten;Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld
voor de 34e deelinschrijving;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Voor de 34e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden
krachtens Verordening (EG) nr. 1574/98, wordt het maxi-
mumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op
53,272 EUR per 100 kg.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 15 april 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 april 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 177 van 1.7.1981, blz. 4.⁽²⁾ PB L 159 van 3.6.1998, blz. 38.⁽³⁾ PB L 206 van 23.7.1998, blz. 7.

VERORDENING (EG) Nr. 769/1999 VAN DE COMMISSIE
van 14 april 1999

**houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douane-
waarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van
12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair
douanewetboek ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 82/97 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de
Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van
enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG)
nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het commu-
nautair douanewetboek ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 502/1999 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 173,
lid 1,

Overwegende dat in de artikelen 173 tot en met 177 van
Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de
Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de

producten die zijn omschreven in de in bijlage 26 van
genoemde verordening opgenomen klasse-indeling;

Overwegende dat de toepassing van de regelen en maat-
staven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens
die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van
voornoemde verordening aan de Commissie zijn medege-
deeld, ertoe leidt voor de betrokken producten de
eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de
bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals
in de in de bijlage opgenomen lijst vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 april 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 april 1999.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 17 van 21.1.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 65 van 12.3.1999, blz. 1.

BIJLAGE

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Nieuwe aardappelen (primeurs) 0701 90 51 0701 90 59	a)	39,42	542,43	77,10	292,98	12 760,25	6 558,94
		b)	234,38	258,58	31,05	76 327,76	86,87	7 903,00
		c)	352,57	1 590,20	26,51			
1.30	Uien (andere dan plantuitjes) 0703 10 19	a)	24,50	337,13	47,92	182,09	7 930,65	4 076,46
		b)	145,67	160,71	19,30	47 438,61	53,99	4 911,81
		c)	219,13	988,33	16,47			
1.40	Knoflook 0703 20 00	a)	137,70	1 894,79	269,32	1 023,43	44 573,49	22 911,35
		b)	818,73	903,25	108,45	266 624,38	303,45	27 606,37
		c)	1 231,59	5 554,80	92,59			
1.50	Prei ex 0703 90 00	a)	44,36	610,41	86,76	329,70	14 359,33	7 380,88
		b)	263,75	290,98	34,94	85 892,94	97,76	8 893,38
		c)	396,76	1 789,48	29,83			
1.60	Bloemkool 0704 10 10 0704 10 05 0704 10 80	a)	75,84	1 043,58	148,33	563,67	24 549,41	12 618,71
		b)	450,92	497,48	59,73	146 846,72	167,13	15 204,55
		c)	678,31	3 059,38	50,99			
1.70	Spruitjes 0704 20 00	a)	59,69	821,35	116,74	443,63	19 321,65	9 931,58
		b)	354,90	391,54	47,01	115 575,96	131,54	11 966,77
		c)	533,87	2 407,89	40,14			
1.80	Witte kool en rode kool 0704 90 10	a)	44,13	607,24	86,31	327,99	14 284,88	7 342,61
		b)	262,39	289,47	34,76	85 447,60	97,25	8 847,27
		c)	394,70	1 780,20	29,67			
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	a)	105,95	1 457,90	207,22	787,45	34 296,01	17 628,60
		b)	629,95	694,99	83,44	205 147,81	233,48	21 241,07
		c)	947,62	4 274,01	71,24			
1.100	Chinese kool ex 0704 90 90	a)	94,39	1 298,83	184,61	701,53	30 554,04	15 705,17
		b)	561,22	619,16	74,34	182 764,53	208,01	18 923,50
		c)	844,22	3 807,68	63,47			
1.110	Kropsla 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a)	152,67	2 100,79	298,60	1 134,69	49 419,28	25 402,15
		b)	907,73	1 001,45	120,24	295 610,34	336,44	30 607,59
		c)	1 365,48	6 158,69	102,66			
1.120	Andijvie ex 0705 29 00	a)	21,82	300,25	42,68	162,17	7 063,13	3 630,54
		b)	129,74	143,13	17,18	42 249,41	48,08	4 374,52
		c)	195,16	880,22	14,67			
1.130	Wortelen ex 0706 10 00	a)	78,72	1 083,21	153,96	585,07	25 481,66	13 097,91
		b)	468,05	516,37	62,00	152 423,17	173,48	15 781,94
		c)	704,07	3 175,56	52,93			
1.140	Radijs ex 0706 90 90	a)	117,77	1 620,55	230,34	875,30	38 122,15	19 595,28
		b)	700,23	772,52	92,75	228 034,52	259,53	23 610,77
		c)	1 053,33	4 750,83	79,19			
1.160	Erwten (Pisum sativum), peultjes daaronder begrepen 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a)	389,33	5 357,30	761,46	2 893,62	126 026,12	64 779,06
		b)	2 314,85	2 553,84	306,62	753 848,00	857,97	78 053,66
		c)	3 482,17	15 705,53	261,79			

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Bonen:							
1.170.1	— Bonen (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	112,20 667,11 1 003,52	1 543,91 735,98 4 526,14	219,44 88,36 75,44	833,90 217 249,49	36 319,14 247,26	18 668,51 22 494,08
1.170.2	— Bonen (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	213,37 1 268,64 1 908,38	2 936,04 1 399,62 8 607,32	417,32 168,04 143,47	1 585,83 413 141,93	69 067,87 470,21	35 501,78 42 776,84
1.180	Tuinbonen ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 410,83	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 106,06	1 172,37 305 427,23	51 060,44 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Artisjokken 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Asperges:							
1.200.1	— Groene ex 0709 20 00	a) b) c)	373,15 2 218,65 3 337,45	5 134,66 2 447,70 15 052,83	729,82 293,88 250,91	2 773,36 722 519,15	120 788,65 822,31	62 086,94 74 809,86
1.200.2	— Andere ex 0709 20 00	a) b) c)	341,06 2 027,85 3 050,44	4 693,09 2 237,21 13 758,33	667,06 268,61 229,33	2 534,86 660 384,25	110 401,12 751,60	56 747,61 68 376,39
1.210	Aubergines 0709 30 00	a) b) c)	199,36 1 185,34 1 783,08	2 743,25 1 307,72 8 042,16	389,91 157,01 134,05	1 481,70 386 014,79	64 532,83 439,33	33 170,71 39 968,09
1.220	Bleekselderij (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	38,37 228,14 343,18	527,98 251,69 1 547,84	75,05 30,22 25,80	285,18 74 294,68	12 420,37 84,56	6 384,23 7 692,49
1.230	Cantharellen 0709 51 30	a) b) c)	1 886,75 11 218,11 16 875,09	25 962,25 12 376,27 76 111,31	3 690,16 1 485,94 1 268,65	14 022,89 3 653 257,42	610 740,97 4 157,85	313 928,79 378 259,41
1.240	Niet-scherpsmakende pepers 0709 60 10	a) b) c)	166,72 991,27 1 491,14	2 294,12 1 093,61 6 725,47	326,08 131,30 112,10	1 239,11 322 814,93	53 967,26 367,40	27 739,87 33 424,36
1.250	Venkel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,31 657,83	1 012,07 482,46 2 967,00	143,85 57,93 49,46	546,65 142 412,66	23 808,13 162,08	12 237,69 14 745,45
1.270	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie) 0714 20 10	a) b) c)	55,68 331,06 498,00	766,17 365,24 2 246,13	108,90 43,85 37,44	413,83 107 811,51	18 023,62 122,70	9 264,37 11 162,84
2.10	Kastanjes (<i>Castanea</i> spp.), vers ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 578,44	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 118,67	1 311,65 341 712,93	57 126,58 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Ananassen, vers ex 0804 30 00	a) b) c)	72,82 432,97 651,30	1 002,03 477,67 2 937,55	142,42 57,35 48,96	541,22 140 999,18	23 571,83 160,47	12 116,23 14 599,10

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Advocaten, vers ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	152,80 908,51 1 366,64	2 102,57 1 002,30 6 163,94	298,85 120,34 102,74	1 135,66 295 862,06	49 461,36 336,73	25 423,78 30 633,65
2.50	Guaves en manga's, vers ex 0804 50 00	a) b) c)	124,49 740,18 1 113,44	1 713,02 816,60 5 021,91	243,48 98,04 83,71	925,25 241 046,25	40 297,41 274,34	20 713,39 24 958,00
2.60	Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bitere oranjeappelen), vers:							
2.60.1	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita, hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Andere 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers:							
2.70.1	— Clementines 0805 20 10	a) b) c)	63,51 377,61 568,03	873,92 416,60 2 561,99	124,21 50,02 42,70	472,03 122 972,51	20 558,19 139,96	10 567,17 12 732,61
2.70.2	— Monreales en satsuma's 0805 20 30	a) b) c)	109,68 652,13 980,98	1 509,23 719,45 4 424,48	214,52 86,38 73,75	815,17 212 370,09	35 503,42 241,70	18 249,22 21 988,87
2.70.3	— Mandarijnen en wilkings 0805 20 50	a) b) c)	106,81 635,06 955,31	1 469,74 700,63 4 308,70	208,90 84,12 71,82	793,84 206 813,00	34 574,40 235,38	17 771,69 21 413,48
2.70.4	— Tangerines en andere ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	49,97 297,11 446,93	687,60 327,78 2 015,78	97,73 39,35 33,60	371,39 96 755,41	16 175,29 110,12	8 314,31 10 018,09
2.85	Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers ex 0805 30 90	a) b) c)	190,34 1 131,71 1 702,40	2 619,14 1 248,55 7 678,30	372,27 149,90 127,98	1 414,66 368 549,63	61 613,06 419,45	31 669,91 38 159,74
2.90	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers:							
2.90.1	— Witte ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	39,28 233,55 351,32	540,50 257,66 1 584,55	76,83 30,94 26,41	291,94 76 056,69	12 714,94 86,56	6 535,64 7 874,93
2.90.2	— Roze ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	48,46 288,13 433,43	666,82 317,88 1 954,87	94,78 38,17 32,58	360,17 93 831,64	15 686,50 106,79	8 063,07 9 715,36
2.100	Druiven voor tafelgebruik ex 0806 10 10	a) b) c)	115,33 685,72 1 031,51	1 586,98 756,52 4 652,40	225,57 90,83 77,55	857,17 223 310,02	37 332,32 254,15	19 189,30 23 121,59

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Watermeloenen 0807 11 00	a) b) c)	51,02 303,35 456,32	702,05 334,67 2 058,14	99,79 40,18 34,31	379,20 98 788,50	16 515,17 112,43	8 489,01 10 228,59
2.120	Andere meloenen:							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	58,47 347,65 522,96	804,56 383,54 2 358,67	114,36 46,05 39,32	434,57 113 213,71	18 926,74 128,85	9 728,59 11 722,18
2.120.2	— Andere ex 0807 19 00	a) b) c)	105,96 630,01 947,71	1 458,04 695,05 4 274,02	207,24 83,45 71,25	787,53 205 167,17	34 299,25 233,51	17 630,26 21 243,07
2.140	Peren:							
2.140.1	— Peren — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	— Andere ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Abrikozen ex 0809 10 00	a) b) c)	202,62 1 204,72 1 812,23	2 788,11 1 329,10 8 173,67	396,29 159,58 136,24	1 505,93 392 327,03	65 588,09 446,52	33 713,13 40 621,66
2.160	Kersen 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	334,09 1 986,41 2 988,10	4 597,18 2 191,49 13 477,16	653,42 263,12 224,64	2 483,06 646 888,44	108 144,93 736,24	55 587,90 66 979,03
2.170	Perziken 0809 30 90	a) b) c)	155,49 924,50 1 390,70	2 139,59 1 019,95 6 272,45	304,11 122,46 104,55	1 155,65 301 070,62	50 332,11 342,65	25 871,36 31 172,95
2.180	Nectarines ex 0809 30 10	a) b) c)	92,62 550,69 828,39	1 274,48 607,55 3 736,28	181,15 72,94 62,28	688,38 179 337,33	29 981,09 204,11	15 410,67 18 568,64
2.190	Pruimen 0809 40 05	a) b) c)	100,73 598,91 900,93	1 386,08 660,75 4 063,44	197,01 79,33 67,73	748,66 195 040,48	32 606,30 221,98	16 760,06 20 194,55
2.200	Aardbeien 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	318,78 1 895,38 2 851,17	4 386,51 2 091,06 12 859,55	623,48 251,06 214,35	2 369,27 617 244,15	103 189,09 702,50	53 040,53 63 909,65
2.205	Frambozen 0810 20 10	a) b) c)	1 648,10 9 799,16 14 740,61	22 678,35 10 810,83 66 484,19	3 223,40 1 297,98 1 108,18	12 249,17 3 191 166,59	533 489,97 3 631,93	274 220,77 330 414,38
2.210	Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	a) b) c)	724,96 4 310,42 6 484,04	9 975,67 4 755,43 29 244,81	1 417,90 570,95 487,46	5 388,12 1 403 718,30	234 669,55 1 597,60	120 623,19 145 341,43
2.220	Kiwi's (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	163,15 970,05 1 459,21	2 244,99 1 070,19 6 581,45	319,09 128,49 109,70	1 212,58 315 902,45	52 811,65 359,54	27 145,88 32 708,64

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaatappels ex 0810 90 85	a)	52,98	729,02	103,62	393,76	17 149,63	8 815,13
		b)	315,00	347,53	41,73	102 583,58	116,75	10 621,54
		c)	473,85	2 137,21	35,62			
2.240	Kaki-appels (daaronder begrepen Sharon- vrucht) ex 0810 90 85	a)	415,65	5 719,47	812,94	3 089,24	134 545,90	69 158,34
		b)	2 471,34	2 726,49	327,35	804 810,63	915,97	83 330,34
		c)	3 717,57	16 767,28	279,48			
2.250	Litchis ex 0810 90 30	a)	84,27	1 159,58	164,82	626,32	27 278,20	14 021,35
		b)	501,05	552,77	66,37	163 169,47	185,71	16 894,62
		c)	753,71	3 399,44	56,66			

VERORDENING (EG) Nr. 770/1999 VAN DE COMMISSIE

van 14 april 1999

**betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van
rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2072/98⁽²⁾, en met name op artikel
13, lid 3,

Overwegende dat bij bestudering van de voorlopige balans
blijkt dat er exporteerbare voorraden rijst zijn bij de
producenten; dat deze situatie een gevaar zou kunnen
inhouden voor de normale ontwikkeling van de produ-
centenprijzen in het verkoopseizoen 1998/1999;

Overwegende dat om aan deze situatie het hoofd te
bieden moet worden voorzien in de toekenning van resti-
tuties; dat de bijzondere situatie van de rijstmarkt een
kwantitatieve beperking van de restituties voor de uitvoer
naar zones die zich in de Gemeenschap zouden kunnen
bevoorraden vereist en dientengevolge toepassing van
artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95, waarin is
bepaald dat het bedrag van de uitvoerrestitutie door
middel van een inschrijving kan worden vastgesteld;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie van 6 maart
1975 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen
inzake het houden van een openbare inschrijving voor de
restitutie bij uitvoer in de sector rijst⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁴⁾, van toepassing is
in het kader van deze inschrijving;

Overwegende dat het, om verstoring van de markt in de
producerende landen te voorkomen, dienstig is de
markten van bestemming te beperken tot de zones I tot
en met VI, met uitzondering van Turkije, en zone VIII,
met uitzondering van Guyana, Madagaskar en Suriname,
genoemd in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2145/92
van de Commissie⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
3304/94⁽⁶⁾;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 14 van Verorde-
ning (EG) nr. 2808/98 van de Commissie van 22
december 1998 houdende bepalingen voor de toepassing
van het agromonetaire stelsel voor de euro in de land-
bouwsector⁽⁷⁾ de bedragen van offertes die worden inge-
diend in het kader van een inschrijving op grond van een
besluit inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid, in
euro uitgedrukt moeten worden; dat in artikel 5, lid 1, van

diezelfde verordening is bepaald dat het ontstaansfeit in
dat geval de uiterste datum voor de indiening van de
offertes is; dat in de leden 3 en 4 van dat artikel de voor
de voorschotten en de zekerheden geldende ontstaans-
feiten zijn bepaald;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving voor de restitutie bij
uitvoer gehouden van rondkorrelige volwitte rijst als
bedoeld in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95
voor de zones I tot en met VI, met uitzondering van
Turkije, en zone VIII, met uitzondering van Guyana,
Madagaskar en Suriname, bedoeld in de bijlage van Veror-
dening (EEG) nr. 2145/92.

2. De in lid 1 bedoelde inschrijving blijft open tot en
met 24 juni 1999. Tijdens de geldigheidsduur worden
wekelijkse inschrijvingen gehouden waarvoor de datum
voor de indiening van offertes wordt vastgesteld in het
bericht van inschrijving.

3. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig
Verordening (EEG) nr. 584/75 en overeenkomstig de
volgende bepalingen.

Artikel 2

Een offerte is slechts ontvankelijk indien zij betrekking
heeft op een te exporteren hoeveelheid van ten minste 50
ton en ten hoogste 3 000 ton.

Artikel 3

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 584/75
bedoelde waarborg bedraagt 30 EUR per ton.

Artikel 4

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 21, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie⁽⁸⁾
worden de in het kader van deze inschrijving afgegeven
uitvoercertificaten voor de bepaling van de geldigheids-
duur van deze certificaten geacht te zijn afgegeven op de
dag van de indiening van de offerte.

2. Deze certificaten zijn geldig vanaf de dag van afgifte
in de zin van lid 1 tot het einde van de vierde daaropvol-
gende maand.

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 265 van 30.9.1998, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁴⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

⁽⁵⁾ PB L 214 van 30.7.1992, blz. 20.

⁽⁶⁾ PB L 341 van 30.12.1994, blz. 48.

⁽⁷⁾ PB L 349 van 24.12.1998, blz. 36.

⁽⁸⁾ PB L 331 van 2.12.1988, blz. 1.

Artikel 5

De ingediende offertes moeten uiterlijk anderhalf uur na het verstrijken van de in het bericht van inschrijving vastgestelde termijn voor de wekelijkse indiening van de offertes, door bemiddeling van de lidstaten, aan de Commissie worden medegedeeld. Zij moeten volgens het in de bijlage opgenomen schema worden medegedeeld.

Indien geen offertes zijn ingediend, stellen de lidstaten de Commissie hiervan in kennis binnen dezelfde termijn als in de vorige alinea is vermeld.

Artikel 6

De tijdstippen die voor de indiening van offertes zijn vastgesteld, zijn uitgedrukt in Belgische tijd.

Artikel 7

1. Op grond van de ingediende offertes besluit de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95:

— of een maximumrestitutie bij uitvoer wordt vastgesteld, waarbij met name rekening wordt gehouden met

de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria;

— dan wel dat geen gevolg wordt gegeven aan de inschrijving.

2. Wanneer een maximumrestitutie bij uitvoer wordt vastgesteld, wordt die toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie.

Artikel 8

De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste deelinschrijving verstrijkt op 29 april 1999 om 10.00 uur.

De uiterste datum voor de indiening van offertes is 24 juni 1999.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 april 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

*BIJLAGE***Wekelijkse inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

Uiterste datum voor de indiening van de offertes (datum/uur)

1	2	3
Volgnummer van de inschrijvers	Hoeveelheid (in ton)	Bedrag van de restitutie bij uitvoer (in euro per ton)
1		
2		
3		
4		
5		
enz.		

VERORDENING (EG) Nr. 771/1999 VAN DE COMMISSIE
van 14 april 1999
tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2072/98⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1503/96 van de Commissie
van 29 juli 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van
Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad met betrek-
king tot de invoerrechten in de rijstsector⁽³⁾(³), laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2831/98⁽⁴⁾, en met
name op artikel 4, lid 1,

Overwegende dat in artikel 11 van Verordening (EG) nr.
3072/95 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1
van die verordening bedoelde producten de rechten van
het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven; dat
voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel het
invoerrecht echter gelijk is aan de interventieprijs voor
deze producten bij de invoer, verhoogd met een bepaald
percentage naargelang het om gedopte of volwitte rijst
gaat, en verminderd met de invoerprijs, voorzover dit
recht niet hoger is dan dat van het gemeenschappelijk
douanetarief;

Overwegende dat in artikel 12, lid 3, van Verordening
(EG) nr. 3072/95 is bepaald dat de cif-invoerprijzen
worden berekend op basis van de representatieve prijzen
voor het betrokken product op de wereldmarkt of op de
invoermarkt voor het product in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1503/96 bepa-
lingen zijn vastgesteld voor de uitvoering van Verordening
(EG) nr. 3072/95 ten aanzien van de invoerrechten in de
sector rijst;

Overwegende dat de vastgestelde invoerrechten van
toepassing zijn totdat een nieuwe vaststelling in werking
treedt; dat de invoerrechten ook van kracht blijven als in
de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling
voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in
artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1503/96 bedoelde refe-
rentiebron;

Overwegende dat, voor het normaal functioneren van het
stelsel van invoerrechten, deze rechten moeten worden
berekend aan de hand van de in een referentieperiode
geconstateerde marktkoersen;

Overwegende dat de toepassing van Verordening (EG) nr.
1503/96 ertoe leidt de invoerrechten vast te stellen zoals
vermeld in de bijlagen bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 11, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr.
3072/95 bedoelde invoerrechten in de sector rijst worden
vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn
bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde
elementen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 april 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 14 april 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 265 van 30.9.1998, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 189 van 30.7.1996, blz. 71.

⁽⁴⁾ PB L 351 van 29.12.1998, blz. 25.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor rijst en breukrijst

(in EUR/t)

GN-code	Invoerrechten ⁽¹⁾				
	Derde landen (behalve ACS en Bangladesh) ⁽²⁾ ⁽⁷⁾	ACS ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati India en Pakistan ⁽⁵⁾	Egypte ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 23	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 25	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 27	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 92	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 94	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 96	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 98	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 20 11	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 13	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 15	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 17	228,79	75,74	110,06	0,00	171,59
1006 20 92	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 94	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 96	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 98	228,79	75,74	110,06	0,00	171,59
1006 30 21	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 23	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 25	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 27	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 42	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 44	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 46	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 48	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 61	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 63	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 65	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 67	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 92	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 94	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 96	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 98	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 40 00	(7)	49,58	(7)		114,00

⁽¹⁾ Het invoerrecht op rijst van oorsprong uit de ACS-staten wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 1706/98 van de Raad (PB L 215 van 1. 8. 1998, blz. 12) en Verordening (EG) nr. 2603/97 van de Commissie (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 22) vastgestelde regelingen.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1706/98 worden de invoerrechten niet toegepast op producten van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

⁽³⁾ Het recht bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3072/95.

⁽⁴⁾ Het invoerrecht op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh, wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 3491/90 van de Raad (PB L 337 van 4. 12. 1990, blz. 1) en de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 862/91 van de Commissie (PB L 88 van 9. 4. 1991, blz. 7) vastgestelde regelingen.

⁽⁵⁾ De invoer van producten van oorsprong uit de LGO is vrijgesteld van invoerrechten overeenkomstig artikel 101, lid 1, van het gewijzigde Besluit 91/482/EEG van de Raad (PB L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1).

⁽⁶⁾ Voor gedopte Basmati-rijst, van oorsprong uit India en Pakistan, wordt een vermindering van 250 EUR/ton toegepast (artikel 4 bis van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1503/96).

⁽⁷⁾ Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

⁽⁸⁾ Het invoerrecht op rijst van oorsprong en herkomst uit Egypte wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 2184/96 van de Raad (PB L 292 van 15. 11. 1996, blz. 1) en Verordening (EG) nr. 196/97 van de Commissie (PB L 31 van 1. 2. 1997, blz. 53) vastgestelde regelingen.

BIJLAGE II

Berekening van de invoerrechten in de sector rijst

	Padie	Indica-rijst		Japonica-rijst		Breukrijst
		Gedopt	Volwit	Gedopt	Volwit	
1. Invoerrecht (EUR/ton)	(¹)	228,79	494,00	212,14	416,83	(¹)
2. Berekeningselementen:						
a) Cif-prijs Arag (EUR/ton)	—	343,43	283,11	385,51	431,96	—
b) Fob-prijs (EUR/ton)	—	—	—	357,64	404,09	—
c) Kosten van zeevervoer (EUR/ton)	—	—	—	27,87	27,87	—
d) Bron	—	USDA	USDA	Operateurs	Operateurs	—

(¹) Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 29 maart 1999

betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake de internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging

(1999/257/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S, lid 1, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende dat de Commissie namens de Gemeenschap heeft deelgenomen aan de onderhandelingen ter voorbereiding van een overeenkomst inzake de internationale commissie ter bescherming van de Oder;

Overwegende dat de overeenkomst namens de Gemeenschap op 11 april 1996 te Breslau (Polen) is ondertekend;

Overwegende dat de overeenkomst versterking van de multilaterale samenwerking beoogt, teneinde de verontreiniging van de Oder te voorkomen en te bestrijden, het milieu te beschermen en een duurzaam gebruik van de waterhulpbronnen te waarborgen;

Overwegende dat het milieubeleid van de Gemeenschap in het algemeen een hoog beschermingsniveau beoogt en gebaseerd is op de beginselen van voorzorg en preventie, op het beginsel van bestrijding aan de bron van milieu-aantastingen en op het beginsel van de vervuiler betaalt;

Overwegende dat de Gemeenschap en de lidstaten binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden samenwerken met derde landen en de bevoegde internationale organisaties;

Overwegende dat de sluiting van de overeenkomst door de Gemeenschap bijdraagt tot verwezenlijking van de doelstelling van artikel 130 R van het Verdrag,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst inzake de internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon (of personen) aan te duiden die bevoegd is (zijn) de ratificatieakte bij het secretariaat-generaal van de Raad neer te leggen overeenkomstig artikel 18, lid 2, van de overeenkomst.

Gedaan te Brussel, 29 maart 1999.

Voor de Raad

De Voorzitter

F. MÜNTEFERING

⁽¹⁾ PB C 316 van 14.10.1998, blz. 5.

⁽²⁾ Advies van 16 december 1998 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

VERTALING

OVEREENKOMST

inzake de internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging

DE REGERINGEN VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE REPUBLIC POLEN EN

DE TSJECHISCHE REPUBLIC ALSMEDE

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

Die voortaan als de overeenkomstsluitende partijen worden aangeduid,

OVERTUIGD van de noodzaak de ecologische toestand van de Oder en het Stettiner Haff met inbegrip van hun stroomgebieden te verbeteren,

MET DE BEDOELING verdere verontreiniging van deze wateren te voorkomen,

ERNAAR STREVENDE de belasting van de Oostzee blijvend te verminderen,

OVERTUIGD van de urgentie van deze taken,

MET DE BEDOELING de op dit gebied reeds bestaande samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen te versterken,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. De overeenkomstsluitende partijen werken op het gebied van de bescherming tegen verontreiniging van het watermilieu van de Oder en het Stettiner Haff met inbegrip van hun stroomgebieden, hierna de Oder te noemen, samen in het kader van de internationale commissie ter bescherming van de Oder tegen verontreiniging, hierna commissie te noemen.
2. Zij streven hierbij in het bijzonder het volgende na:
 - a) de belasting van de Oder en de Oostzee met schadelijke stoffen te voorkomen en blijvend te verminderen,
 - b) zo natuurlijk mogelijke aquatische en daarmee samenhangende terrestrische ecosystemen met bijbehorende soortendiversiteit te realiseren,
 - c) exploitatie van de Oder, met name drinkwaterwinning uit oeverfiltraat en gebruik van water en sedimenten voor landbouwdoeleinden mogelijk te maken.
3. Teneinde deze doelstellingen te verwezenlijken stellen de overeenkomstsluitende partijen in het kader van de commissie gemeenschappelijke actieprogramma's op met tijdschema's voor de realisering ervan. De actieprogramma's kunnen indien nodig stapsgewijs worden aangevuld.
4. Ter verwezenlijking van deze doelstellingen bevorderen de overeenkomstsluitende partijen de uitwisseling van moderne technologieën ter voorkoming en vermindering van waterverontreiniging op basis van privaatrechtelijke overeenkomsten.

Artikel 2

1. De commissie zal met name
 - a) overzichten opstellen van belangrijke puntbronnen van verontreinigingen, ramingen maken van de belasting van het oppervlaktewater uit diffuse bronnen en beide gegevensverzamelingen, ingedeeld naar sectoren en de belangrijkste soorten van verontreiniging, aanvullen en bijhouden,
 - b) grenswaarden voorstellen voor de lozingen van afvalwater,
 - c) kwaliteitsdoelstellingen voor wateren voorstellen, rekening houdende met de eisen inzake watergebruik, de bijzondere bepalingen ter bescherming van de Oostzee en de aquatische en daarmee samenhangende terrestrische ecosystemen,
 - d) gemeenschappelijke meet- en onderzoekprogramma's voorstellen om de kwantiteit en kwaliteit van het water en de kwaliteit van de sedimenten te bepalen, om de toestand van de aquatische en de daarmee verbonden terrestrische levensgemeenschappen te beoordelen, om indien nodig de gevolgen van de belasting van het water in te schatten en om de resultaten daarvan toe te lichten en te evalueren,
 - e) uniforme methoden opstellen voor classificering van de kwaliteit van het water,
 - f) verzamelde gegevens en informatie, die voor de bescherming van de Oder noodzakelijk zijn analyseren, met name ook ten aanzien van kwesties betreffende de hydrologie en een evenwichtige waterhuishouding,

- g) actieprogramma's voorstellen ter vermindering van de verontreiniging van het water door schadelijke stoffen, zowel uit gemeentelijke en industriële puntbronnen als uit diffuse bronnen alsmede verdere maatregelen met tijdschema's, kostenraming en financieringsmogelijkheden,
- h) maatregelen ter voorkoming en bestrijding van uitzonderlijke belasting van het water voorstellen alsmede een uniform alarm- en waarschuwingssysteem uitwerken en dit aan de hand van de opgedane ervaringen aanpassen,
- i) de betekenis van de diverse biotooelementen voor het aquatisch milieu met inbegrip van de ecomorfologie aangeven en voorstellen uitwerken voor instandhouding en herstel en voor bescherming van de aquatische en daarmee samenhangende terrestrische ecosystemen,
- j) advies verstrekken over geplande en bestaande vormen van watergebruik die belangrijke grensoverschrijdende effecten zouden kunnen hebben,
- k) de samenwerking in het kader van wetenschappelijke of onderzoeksprojecten en op het gebied van informatie-uitwisseling bevorderen, met name waar het gaat om de stand van de techniek en moderne technieken ter voorkoming en vermindering van waterverontreiniging.
2. De commissie houdt zich ook bezig met bescherming van het water tegen verontreiniging voorzover deze wordt veroorzaakt door de visserij, de scheepvaart of andere manieren van watergebruik.
3. De commissie kan met goedvinden van de verdragssluitende partijen met nog meer taken belast worden.

Artikel 3

De overeenkomst is van toepassing op het grondgebied van de Republiek Polen en de Tsjechische Republiek alsmede op de gebieden waar het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

Artikel 4

1. De commissie verricht haar werkzaamheden overeenkomstig het recht van de overeenkomstsluitende partijen.
2. Ter verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomst legt de commissie aan de overeenkomstsluitende partijen voorstellen en aanbevelingen voor.
3. De overeenkomstsluitende partijen informeren de commissie binnen bepaalde termijnen over de voorwaarden en middelen die ter verwezenlijking van de doelstellingen vereist zijn, alsmede over passende maatregelen en de resultaten daarvan.

Artikel 5

1. De commissie bestaat uit delegaties van de overeenkomstsluitende partijen. Iedere partij benoemt ten hoogste vijf afgevaardigden, waaronder een delegatieleider en diens plaatsvervanger alsmede maximaal vijf plaatsvervangende afgevaardigden.

2. Iedere delegatie kan voor de behandeling van bepaalde vraagstukken een beroep doen op door haar aan te wijzen deskundigen.
3. De commissie stelt haar reglement van orde vast.

Artikel 6

1. Het voorzitterschap van de commissie wordt afwisselend door de delegaties van de overeenkomstsluitende partijen uitgeoefend. De modaliteiten van de uitoefening van het voorzitterschap en de daaraan verbonden werkzaamheden worden in het reglement van orde van de commissie geregeld. De delegatie die het voorzitterschap uitoefent wijst een van haar leden aan als voorzitter van de commissie. Deze delegatie kan voor de duur van het voorzitterschap een bijkomende afgevaardigde aanwijzen.
2. In de regel treedt de voorzitter tijdens de zittingen van de commissie niet op als woordvoerder van zijn delegatie.

Artikel 7

1. De commissie komt ten minste éénmaal per jaar op uitnodiging van de voorzitter op een door hem vast te stellen plaats in gewone zitting bijeen.
2. Wanneer minstens één delegatie hierom vraagt moet de voorzitter een buitengewone vergadering bijeenroepen.
3. Tussen de vergaderingen van de commissie door kunnen er beraadslagingen van de delegatieleiders plaatsvinden.
4. De voorzitter stelt de agenda voor. Iedere delegatie heeft het recht onderwerpen op de agenda te doen plaatsen die zij behandeld wenst te zien.

Artikel 8

1. Iedere delegatie heeft één stem.
2. Bij de besprekingen en besluiten in het kader van deze overeenkomst alsmede bij de uitvoering daarvan handelen de Europese Gemeenschap en de Bondsrepubliek Duitsland binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden. De Europese Gemeenschap oefent haar stemrecht niet uit in gevallen waarin de Bondsrepubliek Duitsland bevoegd is; hetzelfde geldt in het omgekeerde geval.
3. De besluiten, voorstellen en aanbevelingen van de commissie komen met eenparigheid van stemmen tot stand; er kan een schriftelijke procedure worden gevolgd onder de in het reglement van orde vast te leggen voorwaarden.
4. Stemonthouding staat eenstemmigheid niet in de weg wanneer alle delegaties aanwezig zijn.

Artikel 9

1. De commissie stelt voor de uitvoering van bepaalde taken werkgroepen in.
2. De werkgroepen bestaan uit door iedere delegatie aangewezen deskundigen.
3. De commissie bepaalt de taken en het aantal leden van iedere werkgroep en stelt vast wie het voorzitterschap bekleedt.

Artikel 10

De commissie bezit rechtspersoonlijkheid. Haar rechts- en handelingsbevoegdheid zijn onderworpen aan het recht van de staat waarin haar secretariaat is gevestigd. De commissie wordt vertegenwoordigd door haar voorzitter. De voorzitter kan met inachtneming van het reglement van orde zijn vertegenwoordiging regelen.

Artikel 11

Ter voorbereiding en uitvoering van haar werkzaamheden richt de commissie een secretariaat op. De werkzaamheden van het secretariaat worden door de commissie in het reglement van orde geregeld. Vestigingsplaats van het secretariaat is Breslau.

Artikel 12

De commissie kan voor onderzoek naar specifieke vraagstukken binnen haar begroting gebruik maken van de diensten van deskundigen of gespecialiseerde instellingen.

Artikel 13

1. De commissie beslist overeenkomstig de doelstellingen van deze overeenkomst over de samenwerking met internationale en nationale organisaties wier activiteiten met waterbescherming verband houden.

2. De commissie maakt de resultaten van haar werkzaamheden, programma's en maatregelen openbaar.

Artikel 14

De commissie brengt ten minste om de twee jaar aan de overeenkomstsluitende partijen verslag uit van haar werkzaamheden, en stelt indien nodig ook aanvullende verslagen op, met name over uitgevoerde maatregelen alsmede de resultaten van onderzoek en de evaluatie daarvan.

Artikel 15

1. Iedere overeenkomstsluitende partij draagt de kosten van haar vertegenwoordiging in de commissie en in de werkgroepen.

2. De overige kosten van de werkzaamheden van de commissie, met inbegrip van de kosten van het secretariaat, komen ten laste van de begroting van de commissie. De bijdragen van de overeenkomstsluitende partijen in de begroting van de commissie zijn als volgt vastgesteld:

Bondsrepubliek Duitsland	38,75 %
Republiek Polen	38,75 %
Tsjechische Republiek	20,00 %
Europese Gemeenschap	2,50 %
Totaal	<u>100,00 %.</u>

3. De commissie stelt haar begroting vast en bevestigt de nakoming van de begrotingsverplichtingen. De details worden geregeld in het reglement van orde.

4. De begroting van de commissie wordt behalve door de bijdragen van de overeenkomstsluitende partijen ook gefinancierd met giften, subsidies, interesten en middelen uit andere bronnen.

Artikel 16

1. De onderhavige overeenkomst laat de rechten en plichten van de overeenkomstsluitende partijen die uit bi- en multilaterale overeenkomsten voortvloeien onverlet.

2. De commissie onderzoekt met de toestemming van de overeenkomstsluitende partijen, in hoeverre het mogelijk en doelmatig is om, onder meer ter voorkoming van dubbel werk, de uit de bestaande overeenkomsten voortvloeiende rechten en plichten van de overeenkomstsluitende partijen onderling aan te passen en doet indien nodig passende aanbevelingen.

Artikel 17

De werktalen van de commissie zijn het Duits, het Pools en het Tsjechisch.

Artikel 18

1. Deze overeenkomst moet conform het geldende recht van de overeenkomstsluitende partijen worden geratificeerd of bekrachtigd.

2. De ratificatie- of bekrachtigingsakten worden gedeponeerd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie dat als depositaris optreedt. De depositaris zal de overige overeenkomstsluitende partijen van de nederlegging van iedere ratificatie- of bekrachtigingsakte in kennis stellen.

3. Deze overeenkomst treedt in werking 30 dagen na de dag waarop de laatste ratificatieakte of de bekrachtigingsakte bij de depositaris is neergelegd. De depositaris deelt de datum van de inwerkingtreding van de overeenkomst mede aan de overeenkomstsluitende partijen.

Artikel 19

1. De overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

2. Vijf jaar na de inwerkingtreding kan de overeenkomst door iedere verdragsluitende partij te allen tijde middels kennisgeving aan de depositaris worden opgezegd. De overeenkomst treedt voor de opzeggende partij een jaar na ontvangst van de desbetreffende nota door de depositaris buiten werking.

Artikel 20

Deze overeenkomst, opgesteld in een exemplaar in de Duitse, de Poolse en de Tsjechische taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek, wordt neergelegd bij het archief van het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie. De depositaris doet iedere overeenkomstsluitende partij een gewaarmerkt afschrift daarvan toekomen.

Gedaan te Breslau, op elf april negentienhonderd zesennegentig.

Voor de regering van de Bondsrepubliek Duitsland:

Voor de regering van de Republiek Polen:

Voor de regering van de Tsjechische Republiek:

Voor de Europese Gemeenschap:

BESLUIT VAN DE RAAD

van 30 maart 1999

betreffende de sluiting van het protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus vastgestelde middelen

(1999/258/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 2, tweede regel, en lid 3, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien de instemming van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende dat de periode waarin betalingsverplichtingen moeten worden aangegaan voor de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus ⁽²⁾, dat op 30 oktober 1995 werd ondertekend, op 31 december 1998 afliep; dat op die datum nog niet voor het gehele bedrag betalingsverplichtingen zijn aangegaan;

Overwegende dat de noodzaak voor financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Cyprus ongewijzigd blijft;

Overwegende dat het protocol inzake de verlenging tot en met 31 december 1999 van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het vierde protocol vastgelegde middelen dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

Het protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus vastgelegde middelen, wordt hierbij goedgekeurd.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht de in artikel 3 van het protocol bedoelde kennisgeving.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 30 maart 1999.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

K.-H. FUNKE

⁽¹⁾ Instemming betuigd op 10 maart 1999 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽²⁾ PB L 278 van 21.11.1995, blz. 23.

PROTOCOL

inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus vastgelegde middelen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK CYPRUS,

anderzijds,

VANUIT HET VERLANGEN de doelstellingen na te streven van het vierde protocol betreffende financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus, dat werd ondertekend op 30 oktober 1995, de doelstellingen te verwezenlijken van de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus en de overgang van Cyprus te vergemakkelijken met het oog op diens toetreding tot de Europese Unie,

ZICH BEWUST VAN de moeilijkheden die belemmeren dat vóór de vervaldatum betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor het volledige bedrag van de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het protocol,

HEBBEN BESLOTEN het protocol te wijzigen door de periode te verlengen waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het kader van dit protocol beschikbaar gestelde middelen te verlengen tot en met 31 december 1999 en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE:

Dietrich von KYAW

ambassadeur, permanente vertegenwoordiger van de Bondsrepubliek Duitsland,
voorzitter van het Comité van permanente vertegenwoordigers,

Günther BURGHARDT

directeur-generaal bij het directoraat-generaal Buitenlandse Politieke Betrekkingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK CYPRUS:

Nicos AGATHOCLEOUS

buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur,
hoofd van de missie van de Republiek Cyprus bij de Europese Unie,

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

De datum van 31 december 1998 waarvoor betalingsverplichtingen moeten worden aangegaan voor de middelen (74 miljoen ECU in totaal) die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het Protocol betreffende financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus, zoals bepaald in artikel 2 van dat protocol, wordt vervangen door 31 december 1999.

Artikel 2

Dit protocol wordt gehecht aan de overeenkomst waarbij een associate tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus.

Artikel 3

1. Die protocol dient te worden goedgekeurd overeenkomstig de eigen procedures van de overeenkomstsluitende partijen, die elkaar in kennis stellen van de voltooiing van de terzake vereiste procedures.
2. Dit protocol treedt in werking op de datum waarop de in lid 1 bedoelde kennisgevingen zijn gedaan.

Artikel 4

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì dieci marzo millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tionde mars nittonhundranittionio.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

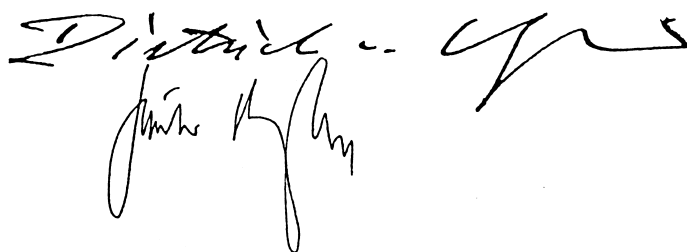
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jacques Delors', written in a cursive style. The signature is positioned below the list of languages and spans across the width of the text.

Por la República de Chipre

For Republikken Cypern

Für die Republik Zypern

Για τη Δημοκρατία της Κύπρου

For the Republic of Cyprus

Pour la République de Chypre

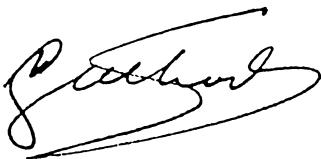
Per la Repubblica di Cipro

Voor de Republiek Cyprus

Pela República de Chipre

Kyproksen tasavallan puolesta

På Republiken Cyperns vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. P. ...', written in a cursive style. Below the signature is a horizontal line.

Informatie over de inwerkingtreding van het protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de EG en de Republiek Cyprus

De uitwisseling van de akten van kennisgeving van de voltooiing van de procedures die noodzakelijk zijn voor de inwerkingtreding van het op 10 maart 1999 in Brussel ondertekende protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de EG en de Republiek Cyprus, heeft op 30 maart 1999 plaatsgevonden, zodat het protocol conform zijn artikel 3 op 30 maart 1999 in werking treedt.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 30 maart 1999

betreffende de sluiting van een protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta vastgelegde middelen

(1999/259/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, juncto artikel 228, lid 2, tweede regel, en lid 3, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien de instemming van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende dat de periode waarin betalingsverplichtingen moeten worden aangegaan voor de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta ⁽²⁾, dat op 30 oktober 1995 werd ondertekend, afliep op 31 oktober 1998; dat op die datum nog niet voor het gehele bedrag betalingsverplichtingen zijn aangegaan;

Overwegende dat de noodzaak voor financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Malta ongewijzigd blijft;

Overwegende dat het protocol inzake de verlenging tot en met 31 december 1999 van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het vierde protocol vastgelegde middelen, dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

Het protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta vastgelegde middelen, wordt hierbij goedgekeurd.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht de in artikel 3 van het protocol bedoelde kennisgeving.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 30 maart 1999.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

K.-H. FUNKE

⁽¹⁾ Instemming betuigd op 10 maart 1999 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽²⁾ PB L 278 van 21.11.1995, blz. 15.

PROTOCOL

inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta vastgelegde middelen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK MALTA,

anderzijds,

VANUIT HET VERLANGEN de doelstellingen na te streven van het vierde protocol betreffende financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta, dat werd ondertekend op 30 oktober 1995, de doelstellingen te verwezenlijken van de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Malta en de overgang van dat land, met het oog op toetreding tot de Europese Unie te vergemakkelijken,

ZICH BEWUST VAN de moeilijkheden die belemmeren dat vóór de vervaldatum betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor het volledige bedrag van de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het protocol,

HEBBEN BESLOTEN het protocol te wijzigen door de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de in het kader van dit protocol beschikbaar gestelde middelen te verlengen tot en met 31 december 1999 en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE:

Dietrich von KYAW
ambassadeur, permanente vertegenwoordiger van de Bondsrepubliek Duitsland,
voorzitter van het Comité van permanente vertegenwoordigers,

Günther BURGHARDT
directeur-generaal bij het directoraat-generaal Buitenlandse Politieke Betrekkingen van de
Commissie van de Europese Gemeenschappen,

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK MALTA:

Victor CAMILLERI
buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur,
hoofd van de missie van de Republiek Malta bij de Europese Unie,

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

De datum van 31 oktober 1998 waarvoor betalingsverplichtingen moeten worden aangegaan voor de middelen (45 miljoen ECU in totaal) die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het protocol betreffende financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta zoals bepaald in artikel 2 van dat protocol, wordt vervangen door 31 december 1999.

Artikel 2

Dit protocol wordt gehecht aan de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Malta.

Artikel 3

1. Dit protocol dient te worden goedgekeurd overeenkomstig de eigen procedures van de overeenkomstsluitende partijen die elkaar in kennis stellen van de voltooiing van de terzake vereiste procedures.
2. Dit protocol treedt in werking op de datum waarop de in lid 1 bedoelde kennisgevingen zijn verricht.

Artikel 4

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì dieci marzo millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tionde mars nittonhundra nittionio.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

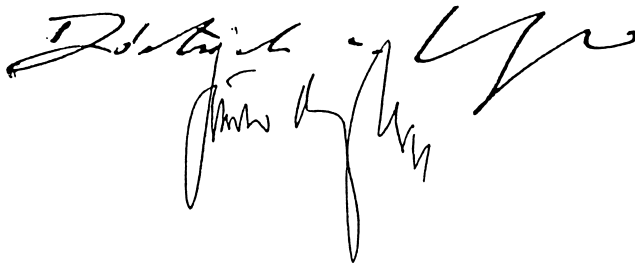
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de la República de Malta

For Republikken Maltas regering

Für die Regierung der Republik Malta

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μάλτας

For the Government of the Republic of Malta

Pour le gouvernement de la République de Malte

Per il governo della Repubblica di Malta

Voor de Regering van de Republiek Malta

Pelo Governo da República de Malta

Maltan tasavallan hallituksen puolesta

På Republikken Maltas regerings vägnar



A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized first name and a last name with a flourish, positioned above a horizontal line.

Informatie over de inwerkingtreding van het protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de EG en de Republiek Malta

De uitwisseling van de akten van kennisgeving van de voltooiing van de procedures die noodzakelijk zijn voor de inwerkingtreding van het op 10 maart 1999 in Brussel ondertekende protocol inzake de verlenging van de periode waarin betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan voor de middelen die beschikbaar zijn gesteld in het kader van het vierde protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de EG en de Republiek Malta, heeft op 30 maart 1999 plaatsgevonden, zodat het protocol conform zijn artikel 3 op 30 maart 1999 in werking treedt.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 30 maart 1999

houdende benoeming van twee plaatsvervangende leden van het Comité van de Regio's

(1999/260/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 198 A,

Gelet op het besluit van de Raad van 26 januari 1998 ⁽¹⁾ houdende benoeming van de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's,

Overwegende dat in het Comité van de Regio's twee zetels zijn vrijgekomen door het aftreden van mevrouw Ulla Petterson en de heer Per-Olof Svensson, plaatsvervangers, waarvan de Raad op 9 november 1998 in kennis is gesteld,

Gezien de voordracht van de Zweedse regering,

BESLUIT:

Enig artikel

De heer Åke Bengtsson en mevrouw Ingibjörg Sigurdsdottir worden benoemd tot plaatsvervangende leden van het Comité van de Regio's ter vervanging van mevrouw Ulla Petterson en de heer Per-Olof Svensson voor de verdere duur van hun ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 25 januari 2002.

Gedaan te Brussel, 30 maart 1999.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

K.-H. FUNKE

⁽¹⁾ PB L 28 van 4.2.1998, blz. 19.

EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 55/98

van 4 juli 1998

tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie)
bij de EER-Overeenkomst

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 44/98 van het Gemengd Comité van de EER van 29 mei 1998 ⁽¹⁾;

Overwegende dat Richtlijn 97/39/EG van de Commissie van 24 juni 1997 houdende aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van Richtlijn 75/443/EEG van de Raad betreffende de achteruitrijinrichting en de snelheidsmeter van motorvoertuigen ⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk I van bijlage II bij de overeenkomst wordt in punt 18 (Richtlijn 75/443/EEG van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— 397 L 0039: Richtlijn 97/39/EG van de Commissie van 24 juni 1997 (PB L 177 van 5.7.1997, blz. 15).”

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van Richtlijn 97/39/EG zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

⁽¹⁾ PB L 30 van 4.2.1999, blz. 43.

⁽²⁾ PB L 177 van 5.7.1997, blz. 15.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 56/98****van 4 juli 1998****tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 44/98 van het Gemengd Comité van de EER van 29 mei 1998 ⁽¹⁾;

Overwegende dat Richtlijn 97/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juli 1997 betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG ⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk I van bijlage II bij de overeenkomst wordt in punt 45v (Richtlijn 96/79/EG van het Europees Parlement en de Raad) het volgende punt toegevoegd:

„45w **397 L 0027**: Richtlijn 97/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juli 1997 betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG (PB L 233 van 25.8.1997, blz. 1).”

Artikel 2

In hoofdstuk I van bijlage II bij de overeenkomst wordt in punt 1 (Richtlijn 70/156/EEG van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— **397 L 0027**: Richtlijn 97/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juli 1997 (PB L 233 van 25.8.1997, blz. 1).”

Artikel 3

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van Richtlijn 97/27/EG zijn authentiek.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

⁽¹⁾ PB L 30 van 4.2.1999, blz. 43.

⁽²⁾ PB L 233 van 25.8.1997, blz. 1.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 57/98

van 4 juli 1998

**tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie)
bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 5/95 van het Gemengd Comité van de EER van 27 januari 1995⁽¹⁾;

Overwegende dat Richtlijn 97/53/EG van de Commissie van 11 september 1997 tot aanpassing aan de stand van de techniek van Richtlijn 79/196/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende elektrisch materieel bestemd voor gebruik in „explosieve omgeving”, dat aan bepaalde beveiligingswijzen voldoet⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk X van bijlage II bij de overeenkomst wordt in punt 3 (Richtlijn 79/196/EEG van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— 397 L 0053: Richtlijn 97/53/EG van de Commissie van 11 september 1997 (PB L 257 van 20.9.1997, blz. 27).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van Richtlijn 97/53/EG zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER
De Voorzitter
F. BARBASO*

⁽¹⁾ PB L 47 van 2.3.1995, blz. 25.

⁽²⁾ PB L 257 van 20.9.1997, blz. 27.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 58/98****van 4 juli 1998****tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie)
bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 47/98 van het Gemengd Comité van de EER van 29 mei 1998 ⁽¹⁾;

Overwegende dat Richtlijn 97/48/EG van de Commissie van 29 juli 1997 tot tweede wijziging van Richtlijn 82/711/EEG van de Raad betreffende de basisregels voor de controle op migratie van de bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen ⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XII van bijlage II bij de overeenkomst wordt in punt 30 (Richtlijn 82/711/EEG van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— **397 L 0048:** Richtlijn 97/48/EG van de Commissie van 29 juli 1997 (PB L 222 van 12.8.1997, blz. 10).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van Richtlijn 97/48/EG zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

⁽¹⁾ PB L 30 van 4.2.1999, blz. 47.

⁽²⁾ PB L 222 van 12.8.1997, blz. 10.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 59/98****van 4 juli 1998****tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie)
bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 47/98 van het Gemengd Comité van de EER van 29 mei 1998 ⁽¹⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1488/97 van de Commissie van 29 juli 1997 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen ⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XII van bijlage II bij de overeenkomst wordt in punt 54b (Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— **397 R 1488:** Verordening (EG) nr. 1488/97 van de Commissie van 29 juli 1997 (PB L 202 van 30.7.1997, blz. 12).”

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van Verordening (EG) nr. 1488/97 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

⁽¹⁾ PB L 30 van 4.2.1999, blz. 47.

⁽²⁾ PB L 202 van 30.7.1997, blz. 12.

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 60/98****van 4 juli 1998****tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 80/97 van het Gemengd Comité van de EER van 12 november 1997 ⁽¹⁾;

Overwegende dat Beschikking 96/629/EG van de Commissie van 23 oktober 1996 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften betreffende eisen inzake de telefonietoepassing voor pan-Europese openbare cellulaire digitale landmobiele communicatie, fase II ⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat Beschikking 96/630/EG van de Commissie van 23 oktober 1996 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften betreffende algemene aansluitingseisen voor pan-Europese openbare cellulaire digitale landmobiele communicatie, fase II ⁽³⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XVIII van bijlage II bij de overeenkomst worden na punt 4m (Beschikking 96/71/EG van de Commissie) de volgende punten ingevoegd:

„4n **396 D 0629**: Beschikking 96/629/EG van de Commissie van 23 oktober 1996 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften betreffende eisen inzake de telefonietoepassing voor pan-Europese openbare cellulaire digitale landmobiele communicatie, fase II (PB L 282 van 1.11.1996, blz. 75).

4o **396 D 0630**: Beschikking 96/630/EG van de Commissie van 23 oktober 1996 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften betreffende algemene aansluitingseisen voor pan-Europese openbare cellulaire digitale landmobiele communicatie, fase II (PB L 282 van 1.11.1996, blz. 79).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van de Beschikkingen 96/629/EG en 96/630/EG zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

⁽¹⁾ PB L 134 van 7.5.1998, blz. 9.

⁽²⁾ PB L 282 van 1.11.1996, blz. 75.

⁽³⁾ PB L 282 van 1.11.1996, blz. 79.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 61/98****van 4 juli 1998****tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 80/97 van het Gemengd Comité van de EER van 12 november 1997⁽¹⁾;

Overwegende dat Beschikking 97/544/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor eindapparatuur die is bestemd om te worden aangesloten op openbare circuitgeschakelde datanetwerken en ONP-huurlijnen die gebruik maken van een interface volgens CCITT-aanbeveling X.21⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat Beschikking 97/545/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen voor DTE-apparatuur (Data Terminal Equipment) voor aansluiting op openbare pakketgeschakelde datanetwerken (PSPDNs) die een interface volgens CCITT-aanbeveling X.25 aanbieden⁽³⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat de in de overeenkomst opgenomen Beschikking 96/71/EG van de Commissie van 10 januari 1996 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de toegang tot pakketgeschakelde openbare datanetwerken (PSPDN's) via interfaces die voldoen aan CCITT-aanbeveling X.25 op grond van Beschikking 97/545/EG van de Commissie op 10 juli 1998 wordt ingetrokken en derhalve uit de overeenkomst dient te worden geschrapt,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XVIII van bijlage II bij de overeenkomst worden na punt 4o (Beschikking 96/630/EG van de Commissie) de volgende punten ingevoegd:

„4p **397 D 0544:** Beschikking 97/544/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor eindapparatuur die is bestemd om te worden aangesloten op openbare circuitgeschakelde datanetwerken en ONP-huurlijnen die gebruik maken van een interface volgens CCITT-aanbeveling X.21 (PB L 223 van 13.8.1997, blz. 18).

4q **397 D 0545:** Beschikking 97/545/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen voor DTE-apparatuur (Data Terminal Equipment) voor aansluiting op openbare pakketgeschakelde datanetwerken (PSPDNs) die een interface volgens CCITT-aanbeveling X.25 aanbieden (PB L 223 van 13.8.1997, blz. 21).”.

Artikel 2

In hoofdstuk XVIII van bijlage II bij de overeenkomst wordt de tekst van punt 4m (Beschikking 96/71/EG van de Commissie) op 10 juli 1998 geschrapt.

(¹) PB L 134 van 7.5.1998, blz. 9.

(²) PB L 223 van 13.8.1997, blz. 18.

(³) PB L 223 van 13.8.1997, blz. 21.

Artikel 3

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van de Beschikkingen 97/544/EG en 97/545/EG zijn authentiek.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op 5 juli 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 62/98

van 4 juli 1998

tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 80/97 van het Gemengd Comité van de EER van 12 november 1997⁽¹⁾;

Overwegende dat Beschikking 97/486/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen van de eindapparatuur-interface voor aansluiting op tweedraads analoge ONP-huurlijnen⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat Beschikking 97/487/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen van de eindapparatuur-interface voor aansluiting op vierdraads analoge ONP-huurlijnen⁽³⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat Beschikking 97/639/EG van de Commissie van 19 september 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de koppelingseisen van de eindapparatuur-interface voor aansluiting op digitale ongestructureerde en gestructureerde huurlijnen van 34 Mbit/s⁽⁴⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XVIII van bijlage II bij de overeenkomst worden na punt 4q (Beschikking 97/545/EG van de Commissie) de volgende punten ingevoegd:

- „4r **397 D 0486**: Beschikking 97/486/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen van de eindapparatuur-interface voor aansluiting op tweedraads analoge ONP-huurlijnen (PB L 208 van 2.8.1997, blz. 44).
- 4s **397 D 0487**: Beschikking 97/487/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen van de eindapparatuur-interface voor aansluiting op vierdraads analoge ONP-huurlijnen (PB L 208 van 2.8.1997, blz. 47).
- 4t **397 D 0639**: Beschikking 97/639/EG van de Commissie van 19 september 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de koppelingseisen van de eindapparatuur-interface voor aansluiting op digitale ongestructureerde en gestructureerde huurlijnen van 34 Mbit/s (PB L 271 van 3.10.1997, blz. 16).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van de Beschikkingen 97/486/EG, 97/487/EG en 97/639/EG zijn authentiek.

⁽¹⁾ PB L 134 van 7.5.1998, blz. 9.

⁽²⁾ PB L 208 van 2.8.1997, blz. 44.

⁽³⁾ PB L 208 van 2.8.1997, blz. 47.

⁽⁴⁾ PB L 271 van 3.10.1997, blz. 16.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 5 juli 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 63/98****van 4 juli 1998****tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 80/97 van het Gemengd Comité van de EER van 12 november 1997 ⁽¹⁾;

Overwegende dat Beschikking 97/526/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen voor openbare pan-Europese cellulaire digitale landmobiele communicatie (twee uitgave) ⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat Beschikking 97/527/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de telefonietoepassingseisen voor openbare pan-Europese cellulaire digitale landmobiele communicatie (tweede uitgave) ⁽³⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat Beschikking 97/528/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen voor mobiele stations die bestemd zijn voor gebruik met openbare digitale cellulaire telecommunicatienetwerken van fase II die in de DCS 1800-band werken ⁽⁴⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat Beschikking 97/529/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de telefonietoepassingseisen voor mobiele stations die bestemd zijn voor gebruik met openbare digitale cellulaire telecommunicatienetwerken van fase II die in de DCS 1800-band werken ⁽⁵⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat de in de overeenkomst opgenomen Beschikking 94/11/EG van de Commissie inzake gemeenschappelijke technische voorschriften met algemene aansluitseisen aan het pan-Europese openbare cellulaire digitale landmobiele telecommunicatienetwerk op grond van Beschikking 97/526/EG op 10 juli 1998 wordt ingetrokken en derhalve uit de overeenkomst dient te worden geschrapt;

Overwegende dat de in de overeenkomst opgenomen Beschikking 94/12/EG van de Commissie inzake gemeenschappelijke technische voorschriften met eisen voor aansluiting aan de spraakdienst van het pan-Europese openbare cellulaire digitale landmobiele telecommunicatienetwerk op grond van Beschikking 97/527/EG op 10 juli 1998 wordt ingetrokken en derhalve uit de overeenkomst dient te worden geschrapt,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XVIII van bijlage II bij de overeenkomst worden na punt 4t (Beschikking 97/639/EG van de Commissie) de volgende punten ingevoegd:

„4u **397 D 0526**: Beschikking 97/526/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen voor openbare pan-Europese cellulaire digitale landmobiele communicatie (tweede uitgave) (PB L 215 van 7.8.1997, blz. 54).

⁽¹⁾ PB L 134 van 7.5.1998, blz. 9.

⁽²⁾ PB L 215 van 7.8.1997, blz. 54.

⁽³⁾ PB L 215 van 7.8.1997, blz. 57.

⁽⁴⁾ PB L 215 van 7.8.1997, blz. 60.

⁽⁵⁾ PB L 215 van 7.8.1997, blz. 65.

- 4v **397 D 0527:** Beschikking 97/527/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de telefonietoepassingen voor openbare pan-Europese cellulaire digitale landmobiele communicatie (tweede uitgave) (PB L 215 van 7.8.1997, blz. 57).
- 4w **397 D 0528:** Beschikking 97/528/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de algemene koppelingseisen voor mobiele stations die bestemd zijn voor gebruik met openbare digitale cellulaire telecommunicatienetwerken van fase II die in de DCS 1800-band werken (PB L 215 van 7.8.1997, blz. 60).
- 4x **397 D 0529:** Beschikking 97/529/EG van de Commissie van 9 juli 1997 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor de telefonietoepassingen voor mobiele stations die bestemd zijn voor gebruik met openbare digitale cellulaire telecommunicatienetwerken van fase II die in de DCS 1800-band werken (PB L 215 van 7.8.1997, blz. 65).".

Artikel 2

De tekst van punt 4a (Beschikking 94/11/EG van de Commissie) en punt 4b (Beschikking 94/12/EG van de Commissie) in hoofdstuk XVIII van bijlage II bij de overeenkomst wordt met ingang van 10 juli 1998 geschrapt.

Artikel 3

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van de Beschikkingen 97/526/EG, 97/527/EG, 97/528/EG en 97/529/EG zijn authentiek.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op 5 juli 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER
De Voorzitter
F. BARBASO*

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER**Nr. 64/98****van 14 juli 1998****tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 95/97 van het Gemengd Comité van de EER van 9 december 1997 ⁽¹⁾;

Overwegende dat de resolutie van de Raad van 8 juli 1996 over samenwerking tussen ambtelijke diensten bij de tenuitvoerlegging van de wetgeving inzake de interne markt ⁽²⁾ en de resolutie van de Raad van 8 juli 1996 inzake de vereenvoudiging van wettelijke en administratieve regelingen op het gebied van de interne markt ⁽³⁾ in de overeenkomst dienen te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XIX van bijlage II bij de overeenkomst worden na punt 12 (Resolutie van de Raad van 16 juni 1994 (94/C 179/01)) de volgende punten ingevoegd:

- „13. **96/C 224/03**: Resolutie van de Raad van 8 juli 1996 over samenwerking tussen ambtelijke diensten bij de tenuitvoerlegging van de wetgeving inzake de interne markt (PB C 224 van 1.8.1996, blz. 3),
14. **96/C 224/05**: Resolutie van de Raad van 8 juli 1996 inzake de vereenvoudiging van wettelijke en administratieve regelingen op het gebied van de interne markt (PB C 224 van 1.8.1996, blz. 5).”

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van Resolutie 96/C 224/03 en Resolutie 96/C 224/05 zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 15 juli 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

⁽¹⁾ PB L 193 van 9.7.1998, blz. 51.

⁽²⁾ PB C 224 van 1.8.1996, blz. 3.

⁽³⁾ PB C 224 van 1.8.1996, blz. 5.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 14 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité van de
EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

BESLUIT VAN HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER

Nr. 65/98

van 4 juli 1998

**tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie)
bij de EER-Overeenkomst**

HET GEMENGD COMITÉ VAN DE EER,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, aangepast bij het protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 98,

Overwegende dat bijlage II bij de overeenkomst werd gewijzigd bij Besluit nr. 52/98 van het Gemengd Comité van de EER van 29 mei 1998 ⁽¹⁾;

Overwegende dat Beschikking 97/597/EG van de Commissie van 14 juli 1997 betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor wapeningsstaal en voorspanstaal voor beton ⁽²⁾ in de overeenkomst dient te worden opgenomen,

BESLUIT:

Artikel 1

In hoofdstuk XXI van bijlage II bij de overeenkomst wordt in punt 1 (Richtlijn 89/106/EEG van de Raad) het volgende streepje toegevoegd:

„— 397 D 0597: Beschikking 97/597/EG van de Commissie van 14 juli 1997 (PB L 240 van 2.9.1997, blz. 4).”.

Artikel 2

De aan de respectieve taalversies van dit besluit gehechte teksten in de IJslandse en de Noorse taal van Beschikking 97/597/EG zijn authentiek.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 5 juli 1998, op voorwaarde dat alle in artikel 103, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan het Gemengd Comité van de EER hebben plaatsgevonden.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het EER-gedeelte van en het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1998.

*Voor het Gemengd Comité
van de EER*

De Voorzitter

F. BARBASO

⁽¹⁾ PB L 30 van 4.2.1999, blz. 54.

⁽²⁾ PB L 240 van 2.9.1997, blz. 4.